

Particules locatives coréennes, des points de vue sémantique et syntaxique

Jihun LEE (Université Paris Cité, STIH)

Dans ce travail, nous traitons de la distinction entre les arguments et les adjoints des particules coréennes *-ey* et *-eyse*, en se concentrant sur leurs rôles sémantiques. Les particules *-ey* et *-eyse*, qui sont des éléments fréquents dans la langue, représentent l'un de ces morphèmes grammaticaux lexicalement complexes. Ces particules sont généralement utilisées pour marquer le locatif, le but, l'emplacement et la source. Elles impliquent des contraintes sur les propriétés sémantiques et syntaxiques: noms animés vs inanimés, verbes statiques vs déictiques, et verbes intransitifs vs transitifs.

Le but de cette recherche est de distinguer si les SN en *-ey* et SN en *-eyse* sont utilisés comme des arguments ou des adjoints dans une phrase. Nous identifions systématiquement leurs répartitions et leurs significations. Ils présentent des propriétés dont l'appropriation n'est pas aisée.

De nombreuses études soutiennent qu'en coréen, il n'y a pas de critères pour distinguer les arguments et les adjoints. De ce fait, nous présentons une approche syntaxique sur le fonctionnement des *-ey* et *-eyse* pour construire des arguments sémantiques qui permettent de différencier systématiquement *-ey* et *-eyse*, afin de fournir des règles d'interprétation sémantique.

Dans ce travail, nous observons que la plupart des sens de *-ey* et *-eyse* sont des arguments. Pour les adjoints, nous catégorisons le sens de *-eyse*, de comme étant les sens de localisation, temporel et causal. Pour *-ey*, les sens temporel et causal prédominent. De plus, nous constatons le déplacement du SN en *-ey* et *-eyse* en analysant le corpus de natifs coréens. Dans chaque sens, une tendance constante est identifiée. Par exemple, dans le sens d'existence, le SN en *-ey* est souvent placé au début de la phrase et dans le sens de but, le SN apparaît en fin de phrase, avec le verbe. Grâce à ce processus, nous pouvons aborder de manière plus systématique les différentes significations et fonctions des particules *-ey* et *-eyse* qui portent à confusion.

Key words : locative expression, korean particle, syntactic functions, argument, adjunt

Bibliographie

- Aarts, B. 1997. *English Syntax and Argumentation*. Macmillan Press.
- Asher, R. E. 1994. *The Encyclopedia of Language and Linguistics*. Amsterdam: Elsevier Associates.
- Chae, Hee-Rahk. & Yim, Eun-Suk. 2013. Cangso phyohyen [NP-ey]wa [NP-eyse]uy punsek: pochwungewa pukae kwupyelul cwungsimulo (Analyse des expressions locatives [NP-ey] et [NP-eyse] en coréen). *Korean Journal of Linguistics*, 38(4), p. 997-1026.
- Chae, Hee-Rahk. 2000. Complements vs. Adjuncts. *Studies in Modern Grammar*, 19, p. 69-85.
- Chervel, A. 1979. Rhétorique et grammaire: petite histoire du circonstanciel. *Langue française*, 41, p. 5-19.
- Choi-Jonin, Injoo. 2001. Thèmes en coréen. *Cahiers de Grammaire*, 26, « Sémantique et Discours », p. 75-99.
- Choi-Jonin, Injoo. 2008. Particles and Postpositions in Korean. In D. Kurzon & S. Adler (eds.), *Adpositions: Pragmatic, Semantic and Syntactic Perspectives*, p. 133-170. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Creissels, D. 2006. *Syntaxe générale, une introduction typologique: Tome 1, catégories et constructions*. Paris: Hermès.
- Delhem, R. 2018. La distinction compléments - adjoints en anglais: motivation et critères. *Échanges de linguistique en Sorbonne*, p. 21-41.
- Dik, S. C. 1978. *Functional Grammar*. North-Holland Linguistic Series, 37. Amsterdam: North- Holland Publishing Company.
- Huddleston, R. & Pullum, G. K. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Nam, Seung-Ho. 2012. Syntax-semantics mapping of locative arguments. *26th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation*, p. 473-480.
- Noh, Yong-Kyoon. 1997. Hankwuke tongsawa myengsa saiuy hawipemcwuhwaey isseseuy phyenghayngseng (Parallèles entre les verbes et les noms coréens dans la sous-catégorisation). *Language and Information*, 1, p. 27-65.
- Sohn, Ho-Min. 1977. Goal and Source in Korean Locatives with Reference to Japanese. *Eonehag (Journal of The Linguistic Society of Korea)*, 2, p. 73-98.
- Tyler, A. & Evans, V. 2003. *The Semantics of English Prepositions: Spatial Scenes, Embodied Meaning, and Cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.